APPARECCHIO AD ULTRASUONI

ULTRASONIC CLEANER / ULTRASCHALLGERÄT / APPAREIL À ULTRA-SONS LAVADORA ULTRASÓNICA /LIMPIADOR ULTRASÔNICO

Ref. 05444 / 05446



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE - GARANZIA
OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL - WARRANTY
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSHANDBUCH
MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN - GARANTIE
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO - GARANTÍA
MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO - GARANTIA



SERVICE CENTRE

OPTICS & SERVICE
centrostyle®





I Descrizione comandi

1. Display Timer: indica il tempo impostato (in secondi) ed il tempo rimanente quando è in funzione
2. Spia led: accesa apparecchio in funzione
3. Tasto On: attivazione ciclo di lavaggio
4. Tasto Set: impostazione tempi di lavaggio (da 90 sec. a 480 sec.)
5. Tasto Off: interruzione ciclo di lavaggio

GB Description of controls

1. Display Timer: displays the selected cleaning time (in seconds); also displays remaining time as relevant
2. LED indicator: lights to show that the appliance is functioning
3. ON key: starts the cleaning cycle
4. SET key: sets the cleaning time (between 90 and 480 seconds)
5. OFF key: stops the cleaning cycle

D Beschreibung der Schalter

1. Display Timer: Anzeige der eingestellten Zeit (in Sekunden) und der restlichen Zeit, wenn das Gerät arbeitet
2. LED-Anzeigelämpchen: leuchtet, wenn das Gerät arbeitet
3. Taste On: zum Einschalten des Waschzyklus
4. Taste Set: zum Einstellen der Waschdauer (von 90 bis 480 Sekunden)
5. Taste Off: zum Abbrechen des Waschvorganges

F Description des commandes

1. Display Timer : affiche le temps sélectionné (en secondes) et le temps restant pendant le fonctionnement
2. Voyant-led : allumé quand l'appareil est sous tension
3. Touche On : démarrage d'un cycle de lavage
4. Touche Set : réglage des temps de lavage (de 90 à 480 secondes)
5. Touche Off : arrêt du cycle de lavage

E Descripción de los controles

1. Pantalla del temporizador: indica el tiempo programado (en segundos) y el tiempo que queda de funcionamiento
2. Piloto: se enciende durante el funcionando
3. Tecla On: activación del ciclo de lavado
4. Tecla Set: programación de los tiempos de lavado (de 90 a 480 s)
5. Tecla Off: interrupción del ciclo de lavado

P Descrição dos comandos

1. Visor do temporizador: indica o tempo programado (em segundos) e o tempo restante quando o aparelho está ligado
2. Indicador luminoso: aceso - aparelho ligado
3. Tecla On: activação do ciclo de lavagem
4. Tecla Set: programação dos tempos de lavagem (de 90 seg. a 480 seg.)
5. Tecla Off: interrupção do ciclo de lavagem

INFORMAZIONI PRELIMINARI

IMPORTANT NOTICE / WICHTIGE HINWEISE
INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES / INFORMACION PRELIMINAR
INFORMAÇÕES PRELIMINARES





ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale, esso è parte integrante dell'apparecchio e va conservato in un posto noto ed accessibile fino alla dismissione dell'apparecchio stesso.
Centro Style S.p.A. si riserva tutti i diritti sul presente manuale, nessuna riproduzione totale o parziale è consentita senza autorizzazione scritta.





WARNING! Read this manual carefully before using the appliance.
Keep this manual safe for reference throughout the life of the appliance.
Copyright Centro Style S.p.A.. All rights reserved. Total or partial reproduction of this manual is strictly forbidden without the prior written consent of Centro Style S.p.A.





ACHTUNG! Vor der Benutzung des Gerätes dieses Handbuch genau durchlesen.
Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Gerätes und muss bis zur Außerbetriebsetzung/Entsorgung des Gerätes an0 einem allen Benutzern bekannten und leicht erreichbaren Platz aufbewahrt werden.
Alle Rechte vorbehalten. Die auch nur teilweise Wiedergabe ist nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der Centro Style S.p.A. gestattet.





ATTENTION ! Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce manuel.
Il fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé dans un lieu connu et accessible jusqu'à l'élimination de celui-ci.
Centro Style S.p.A. se réserve tous droits sur ce manuel, aucune reproduction totale ni partielle n'est permise sans une autorisation écrite préalable.





¡ATENCIÓN! Antes de utilizar el aparato, leer atentamente el presente manual, que es parte integrante del mismo y que se debe guardar en un lugar conocido y accesible hasta la desmantelación del mismo aparato.
Centro Style S.p.A. se reserva todos los derechos sobre este manual; no se permite ninguna reproducción total o parcial del mismo sin previa autorización.





ATENÇÃO! Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual de instruções.
Ele é parte integrante da máquina e deve ser conservado num local de fácil acesso até à eliminação da mesma.
Todos os direitos deste manual estão reservados para a Centro Style S.p.A..
Nenhuma reprodução total ou parcial é permitida sem autorização prévia por escrito.

SIMBOLOGIE USATE NEL MANUALE

SYMBOLS USED IN THIS MANUAL / IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL / SÍMBOLOS USADOS EN ESTE MANUAL
SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL

I	Prestare attenzione, pericolo generico, rischio generico.
GB	Warning! Generic danger or risk.
D	Vorsicht, allgemeine Gefahr, allgemeines Risiko.
F	Attention, danger général.
E	Tener cuidado, peligro general, riesgo general.
P	Atenção, perigo geral, risco geral.

I	Limiti di utilizzo dell'apparecchiatura, azioni da evitare.
GB	Restrictions on use of the machine. Actions to avoid.
D	Bestimmungsgerechte und unsachgemäße Benutzung.
F	Limites d'utilisation de l'appareil, actions à éviter.
E	Límites de uso del equipo, situaciones que hay que evitar.
P	Limites de utilização do aparelho, acções a evitar.

I	Pericoli ed avvertenze riguardanti l'alimentazione elettrica dell'apparecchio e generalmente le parti sotto tensione.
GB	Instructions concerning the electrical power supply.
D	Risiken und Hinweise zur Stromversorgung des Gerätes und den spannungsführenden Teilen im Allgemeinen.
F	Dangers et avertissements concernant l'alimentation électrique.
E	Peligros y advertencias relacionados a la alimentación eléctrica del aparato y a las partes generalmente bajo tensión eléctrica.
P	Perigos e advertências relativos à alimentação eléctrica do aparelho e às peças sob tensão.

I	Note riguardanti la protezione dell'apparecchio da acqua e umidità.
GB	Instructions for protecting the machine against water or damp.
D	Hinweise zum Schutz des Gerätes vor Wasser und Feuchtigkeit.
F	Notes concernant la protection de l'appareil contre l'eau et l'humidité.
E	Notas relacionadas a la protección del aparato contra agua y humedad.
P	Notas relativas à protecção do aparelho contra a água e humidade.

Dichiarazione di conformità CE / CE Declaration of Conformity
CE-Konformitätserklärung / Déclaration de Conformité
Declaracion CE de Conformidad / Declaração de Conformidade CE

Centro Style S.p.A.
Via G. D. Martinengo, 7 - I-21040 Vedano Olona -Varese - Italy

Dichiara che l'apparecchio seguente: / Hereby declares that the machine:
Erklärt, dass das nachstehende Gerät: / Déclare que l'appareil suivant:
Declara que la máquina siguiente: / Declara que o aparelho seguinte:

APPARECCHIO AD ULTRASUONI
ULTRASONIC CLEANER
ULTRASCHALLGERÄT
APPAREIL À ULTRA-SONS
LAVADORA ULTRASÓNICA
LIMPIADOR ULTRASÔNICO

Ref. 05444
Ref. 05446

è conforme alle Direttive Europee / conforms to the following European directives
entspricht den folgenden europäischen Richtlinien entspricht
est conforme aux directives européennes / concorda con las normativas europeas
está em conformidade com as Directivas Europeias

Bassa tensione / Low Voltage Directive / Niederspannung
Basse tension / Baja tension / Baixa Tensão
73/23 CEE

Compatibilità elettromagnetica / Electromagnetic Compatibility Directive
Elektromagnetische Verträglichkeit / Compatibilité électromagnétique
Compatibilidad electromagnética / Compatibilidade electromagnética
EMC / EMV 89/336 CEE

Vedano Olona, 01 06 2004



Centro Style S.p.A.

[signature]

I INDICE

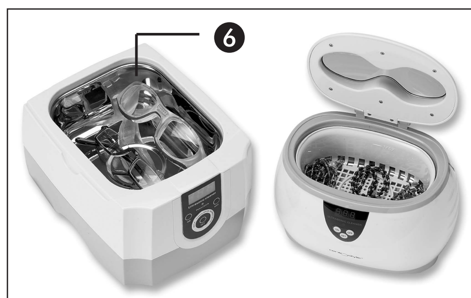
ACCESSORI IN DOTAZIONE

Nr 1 Apparecchio Ultrasonico (Ref. 05444 o 05446) completo di coperchio e cestello in plastica
Nr 1 Manuale d'uso Ref. 81044.
Nr 1 Flacone di liquido detergente Active Liquid 125 ml. (per il riordino citare Ref. 11854, flacone da 500 ml.)



DESCRIZIONE APPARECCHIO

Questo è un apparecchio ad ultrasuoni per il lavaggio di oggetti di piccola e media dimensione. La vibrazione ad alta frequenza del liquido detergente, trasmessa dall'ultrasuono, favorisce la rimozione dello sporco dalla superficie degli oggetti, anche quando sono di forma irregolare e complessa.



DESTINAZIONE D'USO:
professionale, deve essere usato da personale adeguatamente istruito.

CAMPO DI IMPIEGO:
pulizia di oggettistica nel laboratorio ottico e orafo.

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile.
  Lasciare uno spazio di 30 cm ai lati per garantire l'accessibilità alla presa di corrente in caso di separazione dalla rete.

- Condizioni ambientali d'esercizio:
  Temperatura: 5°- 40° C. Umidità: < 80% evitare ambienti polverosi.



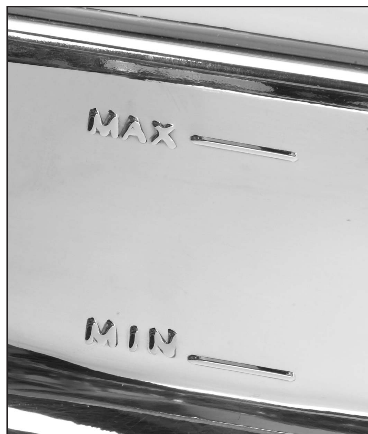
- ***L'impianto elettrico di rete a cui va allacciato l'apparecchio deve essere conforme alle norme vigenti nel paese di destinazione.***



- L'apparecchio dopo un uso intenso può emanare i vapori della soluzione detergente, è consigliabile che l'ambiente di lavoro garantisca un'aerazione naturale verso l'esterno.

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

- Aprire il coperchio e posizionare l'oggetto da pulire all'interno, quindi riempire con acqua fino al livello indicato sulla vasca.
- Per il Ref. 05546 assicurarsi che l'acqua raggiunga almeno il livello MIN., pari a circa 300ml.
- Aggiungere 2 o 4 tappi dosatori di detergente Active Liquid Centro Style, per il Ref. 05446, mentre per il Ref. 05444 ne bastano 1 o 2.
- Chiudere il coperchio. Inserire la spina nella presa di corrente accertandosi che la tensione di rete sia quella indicata sulla targhetta posta sotto l'apparecchio.
- Il display numerico ❶ si accende.
- Impostare il tempo del ciclo di lavaggio tramite più pressioni del tasto ❹.
  Sul display ❶ si visualizzeranno i 5 programmi preimpostati: 90-180-280-380-480 secondi.
- Premere il pulsante ON ❸ per iniziare il ciclo di pulizia.
  La luce rossa ❷ deve accendersi.



- Al termine del ciclo, lo strumento si ferma automaticamente e la luce rossa si spegne.
- Premere il tasto OFF ❺ per fermare in qualsiasi momento il lavaggio.
- Per un ulteriore ciclo di pulizia, ripetere i punti sopra descritti; al termine del lavaggio sciacquare sempre gli oggetti con acqua pulita.

Precauzioni e consigli d’uso.



- Se necessario ripetere il lavaggio, lasciando a riposo l'apparecchio per 3 minuti tra un ciclo di pulizia e l'altro.
  L’ultrasuono Ref. 05446 può funzionare in modo continuo per diversi cicli di lavaggio. Durante il funzionamento il liquido detergente si riscalda per effetto della notevole energia trasmessa. Può superare i 50° C, ciò è da considerarsi normale.
- La potenza dell’ultrasuono è ridotta in presenza di oggetti dal peso eccessivo o voluminosi. Non introdurre nella vasca oggetti con peso superiore a 500 g e volume superiore a 1/3 della vasca.
- Le finiture degli oggetti molto delicati potrebbero deteriorarsi se posti direttamente sulla vasca metallica durante il funzionamento.
- E’ consigliabile non effettuare cicli di lavaggio su occhiali completi di lenti organiche con trattamenti (antiriflesso, specchiature, laccature antigraffio). L’azione congiunta ultrasuono - temperatura potrebbe danneggiare le lenti. Nel caso non sia possibile smontare le lenti, programmare cicli brevi (90 sec.)
- Non usare mai solventi o acidi all'interno della vasca.



- Attivare l'apparecchio senza liquido, può danneggiarlo.
- Per evitare shock termici ai trasduttori, non versare nella vasca acqua o soluzioni detergenti a temperature superiori a 35° C o inferiori a 10° C.
- Al termine dell'uso, disinserire la presa di corrente e sostituire la soluzione detergente, se è sporca e non più efficace, versandola con cautela.
  Ref. 05446: per versare il liquido, utilizzare sempre l’angolo posteriore sinistro ❻.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Staccare il cavo di alimentazione dalla rete prima di effettuare manutenzione o pulizia.



- Non lavare l'apparecchio direttamente sotto acqua corrente. Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno morbido lievemente inumidito con acqua.
  Non usare solventi o altre sostanze aggressive, né spruzzare direttamente liquidi, non usare oggetti abrasivi.
- Per pulire la vasca di lavaggio, versare con cautela il liquido detergente e asciugarla con un panno morbido e pulito.



- Verificare periodicamente l'integrità del cavo elettrico di alimentazione e della spina; verificare l'integrità della struttura esterna dell'apparecchio.

SICUREZZA DI UTILIZZO

Uso improprio e proibito, rischi annessi.

- Durante i cicli di lavaggio coprire sempre la vasca con l'apposito coperchio. Evitare di immergervi le mani.
- La rumorosità dell'apparecchio è inferiore ai livelli massimi consentiti.
- Non sono necessari Dispositivi di Protezione Individuale.
- Non usare sostanze tossiche, nocive o infiammabili nella soluzione detergente. Rischio di esalazioni pericolose e di incendio.
- L'apparecchio è impermeabile a spruzzi ed infiltrazioni di acqua possibili durante lo riempimento e svuotamento della vasca o alla pulizia esterna. Non è a tenuta stagna: non immergerlo in acqua, non esporlo a spruzzi di liquidi da diverse direzioni o eccessiva umidità ambientale. In caso di immersione in liquidi non usarlo e chiamare il centro di assistenza, se l'apparecchio è in funzione disconnettere immediatamente il cavo di rete. Quando si connette o disconnette il cavo di alimentazione alla rete, operare con mani asciutte in ambiente circostante asciutto. Pericolo di scosse elettriche.
- Non aprire mai l'apparecchio, anche se spento e non connesso alla rete. Pericolo di infortunio e di scosse elettriche.
- Non danneggiare la struttura dell'apparecchio e il cavo di rete, pericoli di scossa elettrica, infortunio, guasti ed incendio. Far sostituire immediatamente le parti danneggiate da personale autorizzato.
- L'impianto elettrico a cui collegare l'apparecchio deve essere a norma.
- Durante l'uso non si creano problemi di compatibilità elettromagnetica verso altre apparecchiature.

Questo apparecchio è progettato e realizzato unicamente per l'uso descritto su questo manuale, dichiarato o deducibile. Ogni altro uso è considerato improprio.

- E' proibito usare questo apparecchio in ambienti pericolosi ed in condizioni climatiche estreme.
- Non è destinato all'ambiente medico ed alimentare.

Centro Style non si ritiene responsabile per danni a persone o cose conseguenti a:

- Uso improprio o proibito dell'apparecchio.
- Installazione ed alimentazione non idonee.
- Modifiche su apparecchio ed accessori non autorizzate, uso di ricambi non originali.

MESSA FUORI SERVIZIO

Dismissione e smaltimento.
Al termine del ciclo di vita o in caso di danno irreparabile, se l'apparecchio non viene smaltito immediatamente occorre metterlo fuori uso in maniera completa per ragioni di sicurezza.

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete e renderlo inutilizzabile tagliando la spina.
2. Svuotare l'acqua dalla vasca ed asciugare la macchina.

Note sui materiali per lo smaltimento. Differenziazione del rifiuto e riciclo.
Per lo smaltimento ed il riciclo dello strumento fare riferimento al codice rifiuto europeo 160200: "apparecchiature o parti di apparecchiature fuori uso".

Descrizione dei materiali impiegati:
- La struttura esterna dell'apparecchio è in ABS.
- La vasca è in acciaio inox.
- Il coperchio e il cestello sono in materiale plastico.

DATI TECNICI

Alimentazione	**230 V a.c. 50 Hz**
Potenza assorbita	**100 W (Ref. 05446) 50 W (Ref. 05444)**
Frequenza trasduttore	**42 Khz**
Capacità vasca	**1,2 l (Ref. 05446) 0,5 l (Ref. 05444)**
Ciclo di lavaggio	**5 cicli da 90 secondi a 480 secondi**
Dimensioni (mm) l x p x a	**180 x 225 x 155 mm (Ref. 05446) 200 x 150 x 145 mm (Ref. 05444)**
Peso	**1,80 Kg (Ref. 05446) 0,98 Kg (Ref. 05444)**
Condizioni ambientali di esercizio	**Temperatura compresa fra 5° e 40° C. Umidità relativa < 80%**
CE	**L'apparecchio è conforme alle direttive: 73/23 CEE Bassa Tensione 89/336 CEE Compatibilità Elettromagnetica**

GARANZIA ED ASSISTENZA

1 VERIFICARE IL CONTENUTO DI OGNI PACCO

2 SEGNALARE ENTRO **8** GIORNI AL SERVIZIO CLIENTI EVENTUALI DIFFORMITA'

In caso di malfunzionamento nel periodo di garanzia, non aprire l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza. Le parti riconosciute difettose alla fabbricazione sono in garanzia.
La garanzia è valida per rotture non dovute a normale usura, senza manomissioni dell'apparecchiatura ed esclude i materiali di consumo.

* Acquisto entro 1 anno	garanzia totale

* vale la data della fattura

PRODOTTO DIFETTOSO

Non spedire mai nulla senza preavviso:
Se volete rendere qualcosa, se vi occorre una sostituzione, contattate sempre prima il Centro di assistenza autorizzato:

Centro Style S.p.A. Via G.D. Martinengo, 7 - 21040 Vedano Olona - Varese.
Assistenza tecnica: Tel. 0332 270450 (orario: 14.00/18.00)
Fax Verde: 800 221144

Servizio clienti: **Tel. 0332 270270** (orario: 8.30/12.30 - 14.00/18.00)
per chiarire i seguenti punti:
1 - Codice apparecchiatura e numero di matricola
2 - Tipo di guasto
3 - Eventuale ripristino funzionalità con consigli telefonici
4 - Soluzione rapida con nostra spedizione ricambio
5 - Data di acquisto con numero di fattura o bolla e codice cliente

GB TABLE OF CONTENTS

STANDARD ACCESSORIES

1 Ultrasonic cleaner (Model no. 05444 or 05446) complete with cover and plastic basket
1 Instruction manual, Part no. 81044.
1 125 ml bottle of liquid detergent Active Liquid. (To re-order quote Part no. 11854, 500 ml bottle.)

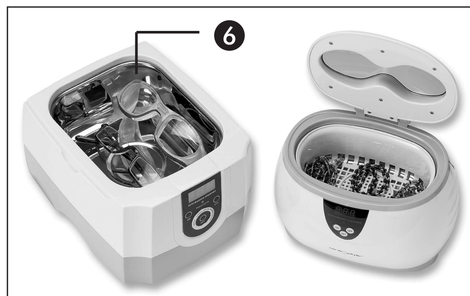


DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

This appliance is an ultrasonic cleaner for cleaning small to medium size objects. Ultrasound imparts high frequency vibrations to a detergent solution to remove dirt from the surfaces of objects inside the cleaner, even if they are of unusual and complex shapes.

PROPER USE:
professional. The appliance must be used only by suitably trained personnel.

APPLICATION:
the cleaning of objects in optical or jewellery workshops.



INSTALLING THE APPLIANCE

- Position the appliance on a stable, level surface.
  Leave a gap of 30 cm to either side to ensure easy access to the power socket in case the appliance has to be rapidly disconnected from the mains.
- Ambient operating conditions:
  Temperature: 5°- 40° C. Humidity: < 80%. Avoid dusty atmospheres.



- ***The mains electricity supply to which the appliance is connected must conform to applicable standards for the country of installation.***



- After intensive use, fumes from the detergent solution may escape from the cleaner. For this reason always ensure that the working environment has natural ventilation to the outside.

START-UP AND OPERATION

- Open the cover and place the object to be cleaned in the basket inside the cleaner, then fill the cleaner with water up to the mark on the tank.
- In the case of Model no. 05546, make sure that the water comes at least to the MIN. mark, equivalent to a volume of about 300 ml.
- In the case of Model no. 05446, add 2 to 4 capfuls of Centro Style Active Liquid detergent. With Model no. 05444 1 or 2 are enough.
- Close the cover. Insert the plug in the mains power socket, making sure first that the mains voltage corresponds to that specified on the data plate underneath the appliance.
- The numeric display ❶ lights up.
- Set the required cleaning time by pressing the key ❹.
  The display ❶ reads out the 5 available cleaning programs: 90-180-280-380-480 seconds.
- Press the ON key ❸ to start the cleaning cycle. The red LED ❷ comes on.
- At the end of the set cleaning cycle, the cleaner switches off automatically and the red LED goes out.



- Press the OFF key ❺ at any time to interrupt the cleaning cycle.
- Repeat the above steps if you wish to perform another cleaning cycle. On completion of cleaning always rinse the items in clean water.

Precautions and operating instructions.



- Repeat the cleaning cycle if necessary, but leave the appliance stand for 3 minutes between one cycle and another. Ultrasonic cleaner Model no. 05446 can function continuously for a number of cleaning cycles. The detergent in the appliance becomes hot as a result of the high energy it absorbs. Detergent temperature can exceed 50° C. This is quite normal.
- Ultrasonic power is reduced if very heavy or bulky objects are placed in the appliance. Do not place objects weighing over 500 g of objects bigger than 1/3 of the volume of the tank in the appliance.
- The finish of particularly delicate objects could spoil if they come into direct contact with the appliance's metal tank during cleaning.
- Do not use the appliance to clean eyewear with surface treated organic lenses (anti-glare, mirror, anti-scratch finishes).
  The combined action of ultrasound and high temperature could damage these lenses.
  If the lenses cannot be removed, set short cleaning cycles (90 seconds).



- Never add solvents or acids to the cleaning tank.
- Never operate the appliance without liquid in the tank. This could damage the appliance.
- To avoid thermally shocking the transducers, never pour water or detergent solutions at temperatures above 35° C or below 10° C into the tank.
- Disconnect the mains plug when you finish using the appliance. Change the detergent solution if it becomes dirty or is no longer effective. Take care when pouring the solution off.
  Model no. 05446: always pour off old solution from the left rear corner ❻.

CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the power cable from the mains before performing any cleaning or maintenance.



- Never wash the appliance directly under running water. Clean the outside of the appliance with a soft cloth damped in water.
  Do not use solvent or aggressive cleaning agents. Do not spray liquids directly on to the appliance. Do not use abrasive cleaning materials.
- To clean the tank, carefully pour off the old detergent solution then wipe inside the tank with a soft, clean cloth.



- Regularly check the condition of the power cable and plug. Also check the outside of the appliance for damage.

SAFE OPERATION

Improper and prohibited uses, risks.

- Always cover the appliance with the cover provided during operation. Do not place your hands in the appliance while it is functioning.
- The level of noise emitted by the appliance is below the maximum permitted thresholds.
- No items of Personal Protective Equipment are therefore required.
- Do not add toxic, harmful or inflammable substances to the cleaning solution. Risk of inhaling dangerous fumes and risk of fire!
- The appliance is unaffected by splashes and drips during filling, emptying and external cleaning. It is not, however, a sealed unit. Never submerge the appliance in water, expose it to splashes from different directions, or expose it to excessively damp environments. If the appliance accidentally becomes submerged in any liquid, do not use it and call Technical Assistance. If the cleaner is functioning at the time, disconnect the mains cable immediately.
  Only plug in and disconnect the mains cable with dry hands and in dry surroundings. Risk of electric shock!
- Never open the appliance, even when it is switched off and disconnected from the mains.
  Risk of accident and electric shock!
- Do not damage the body of the appliance or the mains cable. Risk of electric shock, accident, malfunctioning and fire! Have all damaged parts replaced immediately by authorised personnel.
- The electrical power supply to which the appliance is connected must conform to applicable standards.
- The appliance does not generate any electromagnetic interference towards other appliances.

The appliance is designed and made exclusively for the purposes expressly stated or implied in this manual. Any other use is considered improper.

- It is forbidden to use the appliance in dangerous environments or under extreme climatic conditions.
- This appliance is not intended for medical or food applications.

Centro Style declines all responsibility for injury to persons or damage things resulting from:

- Improper or prohibited uses of the appliance.
- Incorrect installation or power supply.
- Unauthorised modifications to the appliance, the use of unauthorised accessories, or the use of non-original spare parts.

DISPOSAL

Rendering unusable and disposal.
At the end of the appliance's life, or in the event of irreparable damage, if you are not going to dispose of the appliance immediately, render it unusable to ensure safety.

1 Disconnect the power cable from the mains supply and cut off the plug to render the appliance unusable.
2 Drain off all water from the tank and dry the appliance.

Materials used in the appliance. Separation and recycling of waste materials.
To dispose of or recycle the appliance, refer to European waste disposal standard 160200: "Unused Appliances and parts thereof".

Description of materials used in the appliance:
- The external body is in ABS.
- The tank is in stainless steel.
- The cover and basket are in plastic.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	230 V a.c. 50 Hz
Consumption	100 W (Model no. 05446) 50 W (Model no. 05444)
Transducer frequency	42 Khz
Tank capacity	1.2 l (Model no. 05446) 0.5 l (Model no. 05444)
Cleaning cycle	5 cycles, from 90 seconds to 480 seconds
Dimensions (mm) l x d x h	180 x 225 x 155 mm (Model no. 05446) 200 x 150 x 145 mm (Model no. 05444)
Weight	1.80 Kg (Model no. 05446) 0.98 Kg (Model no. 05444)
Ambient operating conditions	Temperature between 5° and 40° C. Relative humidity < 80%
CE	The appliance conforms to the following directives: EEC Low Voltage Directive 73/23 EEC Electromagnetic Compatibility Directive 89/336

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

1 CHECK THE CONTENTS OF ALL THE BOXES

2 NOTIFY CUSTOMER SERVICE OF ANY PROBLEMS WITHIN 8 DAYS

If any fault develops within the warranty period, do not open the cleaner but contact Technical Assistance immediately. All parts recognised as having manufacturing faults will be replaced under the terms of the warranty.
The warranty covers faults and breakages not caused by normal wear, provided the cleaner has not been tampered with. Consumables are not covered by the warranty.

* Within one year of purchase	full warranty

* from the date of invoice.

IN CASE OF MALFUNCTIONING

Never return the cleaner or parts without prior notice!
Contact your nearest authorised Service Centre before returning the cleaner or any parts, or to request repairs under the warranty.

Centro Style S.p.A. Via G.D. Martinengo, 21040 Vedano Olona, Varese.
Fax: + 39 0332 270 405
E-mail: export.dpt@centrostyle.it

Call to clarify the following points:
1 - Cleaner code and serial number
1 - Type of fault
3 - Quick over-the-phone troubleshooting and problem solving
4 - Quick over-the-phone troubleshooting with delivery of spare parts
5 - Always state the purchase date, the number of the invoice or delivery note and your customer code.

D INHALT

LIEFERUMFANG

1 Ultraschallgerät (Best.-Nr. 05444 oder 05446) komplett mit Deckel und Plastikkorb
1 Benutzerhandbuch Best.-Nr. 81044.
1 Flakon mit Reinigungsmittel Active Liquid 125 ml (für Nachbestellung bitte Best.-Nr. 11854, 500-ml-Flakon angeben)

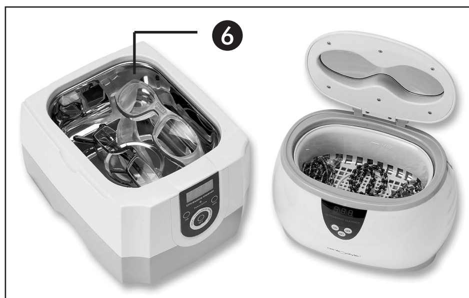


BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Dieses Ultraschallgerät dient zum Waschen von kleinen und mittelgroßen Gegenständen. Die vom Gerät auf die Reinigungsflüssigkeit übertragene Hochfrequenz-Vibration begünstigt die Entfernung des Schmutzes von den Oberflächen der eingelegten Gegenstände, auch wenn diese eine unregelmäßige oder komplizierte Form haben.

ZWECKBESTIMMUNG:
Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf daher ausschließlich von entsprechend ausgebildetem und unterwiesenem Personen benutzt werden.

EINSATZGEBIET:
Reinigung von Gegenständen in Optikerlabors und Goldschmiedewerkstätten.



INSTALLATION UND MONTAGE

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Unterlage.
  Lassen Sie auf jeder Seite 30 cm Platz frei, damit Sie das Gerät im Bedarfsfall durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen können.

- Betriebsrelevante Bedingungen:
  Umgebungstemperatur: 5°- 40° C. Luftfeuchtigkeit: < 80%, staubige Räume/Luft meiden.



- **Der Netzanschluss zur Speisung des Gerätes muss den gesetzlichen Vorschriften im Bestimmungsland entsprechen.**



- Nach intensiver Benutzung kann es vorkommen, dass Reinigungsmitteldämpfe austreten; in einem solchen Fall sollten Sie den Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, durch ein Fenster oder eine Tür lüften.

INBETRIEBNAHME UND BENUTZUNG

- Nehmen Sie den Deckel ab, legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in das Gerät und füllen Sie die Wanne bis zu der auf der Wanne angegebenen Markierung mit Wasser.
- Vergewissern Sie sich bei dem Gerät mit der Bestellnummer 05546, dass das Wasser mindestens bis zur Markierung MIN. reicht, was in etwa 300 ml entspricht.
- Bei Geräten mit der Best.-Nr. 05466 2 bis 4 Dosierverschlüsse des Reinigungsmittels Active Liquid Centro Style zugeben, bei Geräten mit der Best.-Nr. 05444 genügen 1 oder 2.



- Schließen Sie den Deckel. Bevor Sie nun den Stecker in die Steckdose stecken, sollten Sie sich vergewissern, dass Netz- und Gerätespannung übereinstimmen (siehe Angaben auf der Geräte-Unterseite).
- Das numerische Display ❶ schaltet sich ein.
- Stellen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste ❹ die gewünschte Waschdauer ein.
  Auf dem Display ❶ werden die 5 vorgegebenen Programme mit jeweils 90-180-280-380-480 Sekunden Dauer angezeigt.
- Durch Drücken der Taste ON ❸ wird der Waschvorgang gestartet.
  Das rote Lämpchen ❷ muss aufleuchten.
- Ist der Waschvorgang beendet, schaltet sich das Gerät automatisch ab und das rote Lämpchen erlischt.
- Durch Drücken der Taste OFF ❺ kann der Waschvorgang jederzeit gestoppt werden.
- Für einen weiteren Waschgang die o. a. Punkte wiederholen; nach dem Waschen immer alle Gegenstände mit sauberem Wasser abspülen.

Vorsichtsmaßnahmen und praktische Tipps.



- Legen Sie zwischen zwei Waschgängen immer eine Pause von drei Minuten ein.
  Das Ultraschallgerät Best.-Nr. 05446 ist auch für den begrenzten Dauerbetrieb geeignet und kann mehrere Waschgänge hintereinander ausführen. Während des Betriebs wird die Reinigungsflüssigkeit durch die Energieeinwirkung ziemlich heiß. Temperaturen von auch mehr als 50° C sind durchaus möglich und als normal anzusehen.
- Bei sehr schweren oder sehr großen Gegenständen ist die Wirkung der Ultraschallwellen reduziert. Legen Sie keine Gegenstände in die Wanne, die schwerer als 500 g sind oder mehr als 1/3 des Wannenvolumens benötigen.
- Empfindliche Gegenstände können bei direktem Kontakt mit der Metallwanne beschädigt werden.
- Brillenfassungen mit gegen Reflexe, Spiegelungen, Zerkratzen, usw. behandelten, organischen Gläsern sollte mit diesem Gerät nicht gereinigt werden. Derartige Gläser könnten durch die Zusammenwirkung von Ultraschall und Temperatur beschädigt werden. Können die Gläser nicht herausgenommen werden, sollten sie unbedingt mit kurzen Waschzyklen (90 Sekunden) gereinigt werden.
- Auf keinen Fall Lösungsmittel oder Säuren in die Wanne geben.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es leer ist; es könnte beshädigt werden.
- Um eine Beschädigung der Wandler durch einen Temperaturschock zu vermeiden, sollten Sie niemals Wasser oder Reinigungslösungen mit mehr als 35° C oder weniger als 10° C in die Wanne leeren.
- Ziehen Sie nach der Benutzung des Gerätes den Netzstecker und wenn die Reinigungslösung so verschmutzt ist, dass sie nicht mehr richtig reinigt, leeren Sie sie vorsichtig aus und füllen Sie neue Lösung nach.
  Best.-Nr. 05446: Leeren Sie die Flüssigkeit immer über die linke hintere Ecke ❻ aus.

WARTUNG UND REINIGUNG

Ziehen Sie vor jedem Wartungseingriff oder jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose.



- Waschen Sie das Gerät auf keinen Fall direkt unter fließendem Wasser. Reinigen Sie das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.
  Benutzen Sie keine Lösungs- oder andere agressive Mittel, sprühen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf das Gerät und verwenden Sie keine kratzenden Gegenstände.
- Zum Reinigen der Wanne leeren Sie die Reinigungsflüssigkeit vorsichtig aus und wischen Sie die Wanne mit einem weichen, sauberen Tuch trocken.



- Kontrollieren Sie regelmäßig das Stromkabel und den Netzstecker; untersuchen Sie das Äußere des Gerätes auf Beschädigungen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Unsachgemäßer oder verbotener Gebrauch, Risiken.



- Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss die Wanne immer mit dem zum Gerät gehörenden Deckel geschlossen sein. Die Hände nicht in die Reinigungsflüssigkeit geben.
- Die Lärmemission des Gerätes liegt unter den gesetzlich erlaubten Höchstwerten.
- Persönliche Schutzmaßnahmen sind nicht erforderlich.
- Die Reinigungsflüssigkeit darf keine giftigen, schädlichen oder brennbaren Substanzen enthalten. Gefahr von gefährlichen Ausdünstungen und Brandgefahr.
- Das Gerät ist gegen Spritzwasser und Eindringen von Wasser während dem Befüllen und Entleeren der Wanne oder dem Reinigen des Geräteäußeren geschützt.
  Es ist jedoch nicht wasserdicht und darf daher nicht ins Wasser getaucht, von mehreren Seiten mit Flüssigkeiten bespritzt oder zu hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden. Wurde es versehentlich in eine Flüssigkeit getaucht, darf es nicht mehr benutzt werden und der Kundendienst ist zu verständigen. Sollte es während der Benutzung feucht werden, ist sofort der Netzstecker zu ziehen.
  Das Stromkabel darf nur mit trockenen Händen und in trockener Umgebung angefasst werden. Stromschlaggefahr.



- Das Gerät darf auf keinen Fall geöffnet werden, auch wenn es ausgeschaltet oder nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Gefahr von Stromschlag und Verletzungsgefahr.
- Bei Beschädigungen des Gerätes oder des Netzkabels besteht die Gefahr von Stromschlägen, Unfällen, Funktionsstörungen und Brand. Beschädigte Teile daher sofort von einem Fachmann austauschen lassen.
- Das Versorgungsnetz, an das das Gerät angeschlossen wird, muss allen gesetzlichen Auflagen entsprechen.
- Während der Benutzung bestehen keinerlei elektromagnetische Unverträglichkeiten mit anderen Geräten.



Dieses Gerät ist ausschließlich für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke bestimmt, konzipiert und gebaut. Jede andere Benutzung gilt als unsachgemäß.



- Das Gerät darf nicht unter gefährlichen Umständen und unter extremen klimatischen Bedingungen eingesetzt werden.
- Es ist nicht für medizinische Zwecke und nicht für den Lebensmittelbereich bestimmt.

Centro Style haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, die zurückzuführen sind auf:

- zweckfremde, unsachgemäße oder verbotene Benutzung des Gerätes
- ungeeignete/unfachmännische Installation und/oder Stromversorgung
- am Gerät und/oder an Zubehörteilen ohne vorherige Genehmigung des Herstellers vorgenommene Änderungen, die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.

ENTSORGUNG

Außerbetriebsetzung und Entsorgung.
Ist das Gerät irreparabel beschädigt oder nicht mehr brauchbar, dann muss es entweder sofort entsorgt oder aus Sicherheitsgründen bis zur endgültigen Entsorgung außer Betrieb gesetzt werden.

1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durch Abtrennen des Steckers unbrauchbar machen.
2. Leeren Sie das Wasser aus der Wanne und lassen Sie das Gerät trocknen.

Materialrelevante Hinweise zur Entsorgung. Materialtrennung und Recycling.
Für die Entsorgung und die Wiederverwertung der Materialien wird auf den europäischen Müllcode 160200 für nicht mehr benutzte Geräte oder Geräteteile verwiesen.

Beschreibung der verwendeten Materialien:
- Das Gehäuse des Gerätes ist aus Kunststoff (ABS).
- Die Wanne ist aus Edelstahl.
- Der Deckel und der Korb sind aus Kunststoff.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	230 V Wechselstrom 50 Hz
Verbrauch	100 W (Best.-Nr. 05446) 50 W (Best.-Nr. 05444)
Frequenz Wandler	42 kHz
Fassungsvermögen der Wanne	1,2 l (Best.-Nr. 05446) 0,5 l (Best.-Nr. 05444)
Waschzyklus	5 Zyklen von 90 bis 480 Sekunden Dauer
Abmessungen (mm) B x T x H	180 x 225 x 155 mm (Best.-Nr. 05446) 200 x 150 x 145 mm (Best.-Nr. 05444)
Gewicht	1,80 kg (Best.-Nr. 05446) 0,98 kg (Best.-Nr. 05444)
Betriebsrelevante Bedingungen	Umgebungstemperaturen von 5° bis 40° C. Relative Luftfeuchtigkeit < 80%
CE	Das Gerät entspricht den folgenden Richtlinien: 73/23 EWG Niederspannungsrichtlinie 89/336 EWG Elektromagnetische Verträglichkeit

GARANTIE UND KUNDENDIENST

1 DEN INHALT ALLER PAKETE KONTROLLIEREN

2 FESTGESTELLTE MÄNGEL/BESCHÄDIGUNGEN MÜSSEN BINNEN **8** TAGEN DEM KUNDENDIENST MITGETEILT WERDEN

Sollte während der Garantiezeit ein Defekt am Gerät auftreten, das Gerät nicht öffnen, sondern den Kundendienst verständigen. Für die als mit Fabrikationsfehlern behaftet anerkannten Teile gilt die Garantie des Herstellers.
Die Garantie gilt für Brüche, die nicht auf normalen Verschleiß und/oder Eingriffe am Gerät zurückzuführen sind. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind die Verbrauchsmaterialien.

* Ab dem Kauf 1 Jahr lang	volle Garantie

* es gilt das Datum der Kaufrechnung

BEI AUFTRETEN VON STÖRUNGEN AM GERÄT

Auf keinen Fall irgend ein Teil einfach einsenden, ohne den Hersteller vorher davon zu unterrichten:
Bevor Sie das Gerät einsenden oder wenn Sie ein Ersatzteil benötigen, verständigen Sie bitte immer das autorisierte Kundendienstcenter:

Centro Style S.p.A. Via G. D. Martinengo, 7 - 21040 Vedano Olona - Varese.
Tel. + 39 0332 270 415 (9.00 bis 17.00 Uhr)
Fax + 39 0332 270 405
E-Mail: export.dpt@centrostyle.it
Schweiz: Tel. 0800 85 65 40 (9.00 bis 17.00 Uhr) - Fax 0800 85 65 41
Anschrift: Centrostyle S.p.A. Postfach 295, 6855 Stabio TI

zum Abklären der folgenden Punkte:
1 - Code und Seriennummer des Gerätes
2 - Art der Störung
3 - Wiederherstellung der Funktionstüchtigkeit durch telefonische Beratung
4 - Schnelle Behebung durch unsere Ersatzteilelieferung
5 - Kaufdatum mit Nummer der Rechnung oder des Lieferscheins und Kundencode

F TABLE DES MATIÈRES

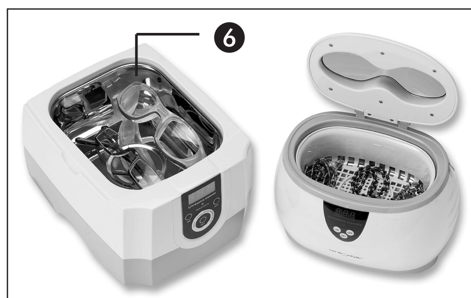
ACCESSOIRES FOURNIS AVEC L'APPAREIL

1 Nettoyeur à ultrasons (Réf. 05444 ou 05446) avec couvercle et panier en plastique
1 Mode d'emploi Réf. 81044.
1 Flacon de détergent liquide Active Liquid 125 ml. (pour passer des commandes, préciser réf. 11854, flacon de 500 ml.)



DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Il s'agit d'un appareil à ultrasons pour le nettoyage d'objets de petites et moyennes dimensions. La haute fréquence de vibration des ultrasons transmise par l'appareil au détergent liquide, favorise l'élimination des salissures de la surface des objets, même s'ils ont une forme irrégulière ou complexe.



DESTINATION D'EMPLOI :
usage professionnel par du personnel qualifié.

DOMAINE D'APPLICATION :
nettoyage d'objets dans le secteur de l'optique et de la bijouterie.

INSTALLATION ET MONTAGE

- Poser l'appareil sur une surface plane et stable.
  Laisser un espace de 30 cm sur les côtés pour permettre l'accès à la prise de courant et pouvoir débrancher l'appareil avec facilité.

- Conditions ambiantes d'utilisation :
  Température : 5°- 40° C. Humidité : < 80 % éviter les milieux poussiéreux.



- **L'installation électrique du local où l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.**



- Après un usage intensif, l'appareil peut dégager des vapeurs de solution détergente ; il est conseillé d'utiliser l'appareil dans un local assurant une aération naturelle vers l'extérieur.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

- Ouvrir le couvercle, placer la pièce à nettoyer à l'intérieur, puis remplir d'eau jusqu'au repère situé sur la cuve.
- Pour la réf. 05546, s'assurer que l'eau arrive au moins au repère MIN, qui correspond à environ 300 ml.
- Ajouter 2 ou 4 bouchons doseurs de détergent Active Liquid Centro Style dans l'appareil réf. 05446, ou seulement 1 ou 2 bouchons doseurs dans l'appareil réf 05444.
- Fermer le couvercle. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant après s'être assuré que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque appliquée sous l'appareil.
- L'afficheur numérique ❶ s'allume.
- Régler la durée du cycle de lavage en appuyant autant de fois que nécessaire sur la touche ❹.
  L'afficheur ❶ visualise les 5 programmes prédéfinis : 90-180-280-380-480 secondes.
- Appuyez sur la touche ON ❸ pour démarrer le cycle de nettoyage.
  Le voyant rouge ❷ doit s'allumer.



- À la fin du cycle de nettoyage, l'appareil s'arrête automatiquement et le voyant rouge s'éteint.
- Appuyez sur la touche OFF ❺ pour interrompre le nettoyage à un moment quelconque du cycle.
- Pour effectuer un autre cycle de nettoyage, répéter les opérations décrites ci-dessus ; à la fin du cycle de nettoyage, toujours rincer les objets avec de l'eau propre.

Précautions et conseils d'utilisation.



- Si nécessaire, répéter le nettoyage en laissant reposer l'appareil pendant 3 minutes entre deux cycles.
  Le nettoyeur à ultrasons, réf. 05446 peut effectuer plusieurs cycles de nettoyage en continu. Pendant le fonctionnement, le liquide détergent se réchauffe sous l'action de l'énergie ultrasonique transmise. Il peut atteindre une température supérieure à 50° C, ce qui estnormal.
- La puissance des ultrasons diminue lorsque les pièces ont un poids excessif ou sont volumineuses. Ne pas introduire dans la cuve de pièces ayant un poids supérieur à 500 g ou un volume supérieur au 1/3 de la cuve.
- Les finitions des pièces très délicates pourraient subir des dommages si elles entrent directement en contact avec les parois métalliques de la cuve pendant le nettoyage.
  Il est déconseillé de nettoyer des lunettes avec des verres organiques traités (anti-reflets, miroir, anti-rayures).
  L'action conjuguée des ultrasons et de la température pourrait détériorer les verres.
  S'il n'est pas possible de retirer les verres, sélectionner un cycle court (90 secondes).
- Ne jamais utiliser de solvants ou d'acides à l'intérieur de la cuve.



- Ne pas allumer l'appareil sans liquide dans la cuve, car il pourrait subir de graves dommages.
- Pour éviter les chocs thermiques aux transducteurs, ne pas verser d'eau ou de solutions détergentes dans la cuve à des températures supérieures à 35° C ou inférieures à 10° C.
- Après utilisation, débrancher la prise de courant et, si la solution détergente est sale et devenue inefficace, la remplacer en la versant avec précaution.
  Réf. 05446 : toujours verser la solution par le coin arrière gauche ❻.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Débrancher le cordon d'alimentation avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de nettoyage.



- Ne jamais laver l'appareil sous l'eau courante. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau.
  Ne pas utiliser de solvants ou autres substances agressives, ne pas vaporiser directement de liquides et ne pas utiliser de tampons abrasifs.
- Pour nettoyer la cuve, vider avec précaution la solution détergente et bien essuyer à l'aide d'un chiffon doux et propre.



- Contrôler périodiquement l'état du cordon d'alimentation et de la fiche ; contrôler l'état de la structure extérieure de l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation impropre et proscrite, risques qui en découlent.



- Toujours mettre le couvercle sur la cuve pendant les cycles de nettoyage. Éviter d'y plonger les mains.
- Le niveau de bruit de l'appareil est inférieur aux seuils maximums autorisés.
- Aucun équipement de protection individuelle n'est nécessaire.
- Ne pas utiliser de substances toxiques, nocives ou inflammables dans la solution détergente. Risque d'émanations dangereuses et d'incendie.
- L'appareil est imperméable aux éclaboussures et aux infiltrations d'eau pendant le remplissage et le vidage de la cuve ou lors de son nettoyage extérieur.



  L'appareil n'est pas étanche : ne pas le plonger dans l'eau, l'exposer à des jets de liquides provenant de différentes directions ou à une humidité ambiante excessive. En cas d'immersion dans un liquide, ne pas utiliser l'appareil et faire appel au S.A.V. ; si l'appareil est en marche, débrancher immédiatement son cordon d'alimentation.

  Toujours brancher et débrancher le cordon d'alimentation avec les mains sèches et dans un milieu sec. Risque de décharges électriques.
- Ne jamais ouvrir l'appareil, même s'il est éteint et débranché. Risque d'accident et de décharges électriques.



- Ne pas endommager la structure de l'appareil, ni le cordon d'alimentation : risques de décharge électrique, d'accident, de pannes et d'incendie. Faire immédiatement remplacer les pièces défectueuses par un réparateur agréé.
- L'installation électrique à laquelle brancher l'appareil doit être aux normes.
- Cet appareil ne crée aucun problème de compatibilité électromagnétique avec d'autres appareils.

Cet appareil a été conçu et fabriqué exclusivement pour l'usage décrit (explicitement ou implicitement) dans cette notice. Tout autre usage est considéré comme impropre.



- Il est interdit d'utiliser cet appareil dans des lieux dangereux ou des conditions climatiques extrêmes.
- Il n'est pas destiné à des applications médicales ou alimentaires.

Centro Style décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels imputables à :

- Un usage impropre ou interdit de l'appareil.
- Une installation ou une alimentation incorrecte.
- Des modifications apportées à appareil ou à ses accessoires sans autorisation et à l'emploi de pièces détachées non d'origine.

MISE HORS SERVICE

Mise au rebut.
Si l'appareil ne peut pas être mis au rebut immédiatement à la fin de son cycle de vie ou en cas de dommages irréparables, il faut le mettre hors service par mesure de sécurité.

1 Débrancher le cordon d'alimentation et couper la fiche pour le rendre inutilisable.
2 Vider la cuve et essuyer l'appareil.

Infos sur la collecte des déchets. Tri sélectif des déchets et recyclage.
Pour la mise au rebut et le recyclage de l'appareil, se reporter au code européen 160200 : "équipements ou parties d'équipements hors d'usage".

Description des matériaux utilisés :
- La carrosserie extérieure de l'appareil est en ABS.
- La cuve est en acier inox.
- Le couvercle et le panier sont en matière plastique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V c.a. 50 Hz
Puissance absorbée	100 W (Réf. 05446) 50 W (Réf. 05444)
Fréquence transducteur	42 kHz
Capacité de la cuve	1,2 l (Réf. 05446) 0,5 l (Réf. 05444)
Cycle de nettoyage	5 cycles de 90 secondes à 480 secondes
Dimensions (mm) l x p x h	180 x 225 x 155 mm (Réf. 05446) 200 x 150 x 145 mm (Réf. 05444)
Poids	1,80 Kg (Réf. 05446) 0,98 Kg (Réf. 05444)
Conditions ambiantes de service	Température comprise entre 5° C et 40° C Humidité relative < 80 %
CE	L'appareil est conforme aux directives : 73/23 CEE Basse Tension 89/336 CEE Compatibilité électromagnétique

GARANTIE ET ASSISTANCE

1 VÉRIFIER LE CONTENU DE CHAQUE CONFECTION

2 SIGNALER DANS LES **8** JOURS AU SERVICE CLIENTS TOUT DÉFAUT CONSTATÉ

En cas de dysfonctionnement pendant la période de garantie, ne pas ouvrir l'appareil et contacter le S.A.V. Les vices de fabrication sont couverts par la garantie.
La garantie couvre les ruptures à condition qu'elles ne soient pas dues à l'usure normale ou à des manipulations abusives de l'appareil ; les consommables ne sont pas garantis.

* Achat de moins d'1 an garantie totale

* la date de la facture faisant foi

APPAREIL DÉFECTUEUX

Ne jamais renvoyer l'appareil sans communication préalable :
Avant de renvoyer l'appareil ou de commander une pièce détachée, toujours contacter les Service Après-vente agréé :

Centro Style S.p.A. Via G.D. Martinengo, 7 - 21040 Vedano Olona - Varese.
Tél. + 39 0332 270 414 (horaire 9.00/17.00)
Fax: + 39 0332 270 405
E-mail: export.dpt@centrostyle.it
Pour la Suisse : Tél. 0800 85 65 40 (horaire 9.00/17.00) - Fax 0800 85 65 41
Adresser le courrier à : Centrostyle S.p.A. Boîte postale 295, 6855 Stabio TI
pour éclaircir les points suivants :
1 - Code et numéro de série de l'appareil
2 - Type de panne
3 - Dépannage par assistance téléphonique
4 - Solution rapide avec notre service d'expédition de pièces détachées
5 - Date de l'achat avec numéro de facture ou du bulletin de livraison et code client

E ÍNDICE

ACCESORIOS EN DOTACIÓN

Nr 1 Aparato Ultrasónico (Ref. 05444 ó 05446) con tapa y cesto de plástico
Nr 1 Manual de uso Ref. 81044.
Nr 1 Bote de líquido detergente Active Liquid 125 ml. (para el pedido, cite Ref. 11854, bote de 500 ml.)

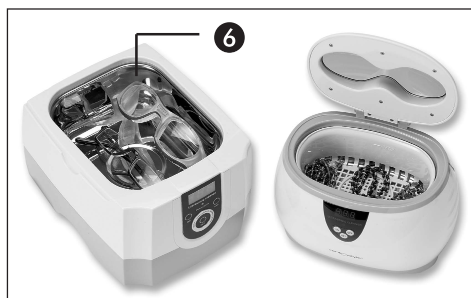


DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Aparato ultrasónico para lavar objetos de pequeño y medio tamaño. La vibración a alta frecuencia transmitida por el ultrasonido al líquido detergente favorece la eliminación de la suciedad de la superficie de los objetos, incluso cuando tienen una forma irregular y compleja.

USO AL QUE ESTÁ DESTINADO:
profesional, debe ser utilizado por personal adecuadamente instruido.

CAMPO DE UTILIZACIÓN:
limpieza de objetos en laboratorios ópticos y de orfebrería.



INSTALACIÓN Y MONTAJE

- Colocar el aparato sobre una superficie plana y estable.
  Dejar un espacio libre de 30 cm a cada lado del aparato para garantizar el acceso a la toma de corriente en el caso de que sea necesario desconectarlo de la alimentación eléctrica.

- Condiciones ambientales de servicio:
  Temperatura: 5 - 40° C. Humedad: < 80% evitar ambientes polvorientos.



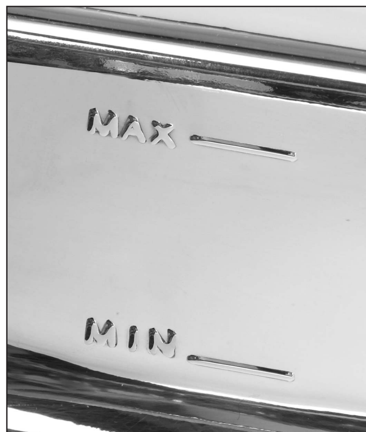
- ***La instalación eléctrica a la cual será conectado el aparato debe cumplir con las normas del país en el cual se va a instalar.***



- Tras un uso intenso el aparato puede emanar los vapores de la solución detergente, por lo que se recomienda que el ambiente de trabajo garantice una ventilación natural hacia el exterior.

ARRANQUE Y USO

- Abra la tapa, introduzca el objeto a limpiar y llene la cubeta de agua hasta el nivel.
- En el aparato con Ref. 05546, el agua ha de alcance al menos el nivel mínimo, unos 300ml.
- Añada 2 ó 4 tapones de detergente Active Liquid Centro Style en el aparato Ref. 05446 y 1 ó 2 en el Ref. 05444.
- Cierre la tapa. Conecte el enchufe en la toma de corriente y asegúrese de que la tensión de la red eléctrica de alimentación sea la indicada en la placa colocada debajo del aparato.
- La pantalla numérica ❶ se enciende.
- Seleccione el tiempo de lavado mediante la tecla ❹.
  En la pantalla ❶ aparecerán los 5 programas predefinidos: 90-180-280-380-480 segundos.
- Pulse ON ❸ para iniciar el ciclo de limpieza.
  La luz roja ❷ se enciende.
- Al finalizar el ciclo, el aparato se detiene de forma automática y la luz roja se apaga.
- Pulse la tecla OFF ❺ para parar el lavado en cualquier momento.



- Para volver a repetir el ciclo de limpieza, seguir la secuencia de operaciones arriba descrita. Al finalizar el lavado, es necesario aclarar los objetos con agua limpia.

Precauciones y recomendaciones de uso



- Antes de repetir el ciclo de lavado, dejar transcurrir 3 minutos entre un ciclo y otro.
  El aparato ultrasónico con Ref. 05446 puede efectuar varios ciclos de lavado seguidos. Durante el funcionamiento el líquido detergente se calienta por efecto de la energía transmitida. Es normal que llegue a superar los 50° C de temperatura.
- La potencia del ultrasonido se reduce en presencia de objetos con un peso excesivo o voluminosos. No introduzca en la cubeta objetos con un peso superior 500 g y un volumen superior a 1/3 de la cubeta.
- El acabado de los objetos delicados puede deteriorarse si se colocan directamente sobre la cubeta metálica durante el funcionamiento.
- Se recomienda no realizar ciclos de lavado con gafas completas con lentes orgánicas con tratamientos (antirreflejo, de espejo, pintura anti-arañazo). La acción conjunta ultrasonido - temperatura podría dañar las lentes.
  Si no fuera posible desmontar las lentes, programe ciclos breves (90 s)



- No introduzca disolventes ni ácidos en la cubeta.
- No ponga en marcha el aparato vacío, sin líquido; podría dañarse.
- Para evitar choques térmicos a los transductores, no vierta en la cubeta agua ni soluciones detergentes a más de 35° C o menos de 10° C de temperatura.
- Al terminar de usar, desconecte el aparato y cambie la solución detergente si está sucia o no es efectiva vertiéndola con cuidado.
  Ref. 05446: vierta el líquido por la esquina posterior izquierda ❻.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Desconecte el cable de alimentación eléctrica antes de efectuar las operaciones de mantenimiento o limpieza.



- Non lave el aparato directamente debajo del agua corriente. Limpie las superficies exteriores del aparato con un paño suave ligeramente humedecido con agua.
  No utilice disolventes ni otras sustancias agresivas, no salpique directamente líquidos, ni utilice objetos abrasivos.
- Para limpiar la cubeta, vacíela con cuidado y séquela con un paño suave y limpio.



- Compruebe periódicamente la integridad del cable eléctrico de alimentación y del enchufe; compruebe la integridad de la estructura exterior del aparato.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Uso inadecuado y prohibido, posibles riesgos.

- Tape la cubeta durante los ciclos de lavado. Evite sumergir las manos.
- El nivel de ruido del aparato es inferior a los niveles máximos admitidos.
- No es necesaria la utilización de aparatos de protección individual.
- No utilice sustancias tóxicas, nocivas o inflamables en la solución detergente. Riesgo de exhalaciones peligrosas y de incendio.
- El aparato es impermeable a posibles salpicaduras e infiltraciones de agua durante el llenado y el vaciado de la cubeta o la limpieza del exterior.
  No es hermético: no lo sumerja en agua, no lo exponga a salpicaduras de líquidos desde varias direcciones o a una humedad ambiental excesiva. En caso de inmersión en líquidos, no utilice el aparato y diríjase al centro de asistencia, si el aparato está en funcionamiento desconecte inmediatamente el cable.
  Para conectar o desconectar el cable de alimentación, hágalo con las manos secas en un entorno igualmente seco. Peligro de descargas eléctricas.
- No abra nunca el aparato, aunque esté apagado y desconectado. Peligro de accidente y descargas eléctricas.
- No dañe la estructura del aparato ni el cable, peligro de descarga eléctrica, accidente, averías e incendio. Haga sustituir de inmediato las partes dañadas por personal autorizado.
- La instalación eléctrica a la que se conecta el aparato debe ser conforme a las normas.
- Durante el uso no hay problemas de compatibilidad electromagnética con otros aparatos.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso que expresa o implícitamente se describe en este manual. Cualquier otro uso debe considerarse impropio.

- Se prohíbe la utilización de este aparato en ambientes peligrosos y en condiciones climáticas extremas.
- No está destinado al ambiente médico y alimentario.

Centro Style declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas debidos a:

- Uso impropio o prohibido del aparato
- Instalación y alimentación inadecuadas
- Modificaciones no autorizadas del aparato y los accesorios, uso de recambios no originales

FUERA DE SERVICIO Y DESECHO

Inutilización y eliminación

Al final del ciclo de vida útil o en caso de daño irreparable, si no se elimina inmediatamente el aparato, hay que inutilizarlo por completo por razones de seguridad.

1 Desconectar el cable de alimentación eléctrica y cortar el enchufe para que sea inutilizable.
2 Vaciar la cubeta del agua y secar el aparato.

Notas acerca de la eliminación de los materiales. Diferenciación y reciclado del desecho.

Para eliminar y reciclar el aparato hay que hacer referencia al código europeo de desecho 160200: "aparatos o partes de aparatos fuera de uso".

Descripción de los materiales utilizados:

- La estructura externa del aparato es de ABS.
- La cubeta es de acero inoxidable.
- La tapa y el cesto son de material plástico.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230 V ca. 50 Hz
Potencia absorbida	100 W (Ref. 05446) 50 W (Ref. 05444)
Frecuencia del transductor	42 Khz
Capacidad de la cubeta	1,2 l (Ref. 05446) 0,5 l (Ref. 05444)
Ciclo de lavado	5 ciclos de 90 segundos a 480 segundos
Dimensiones (mm) l x p x a	180 x 225 x 155 mm (Ref. 05446) 200 x 150 x 145 mm (Ref. 05444)
Peso	1,80 kg (Ref. 05446) 0,98 kg (Ref. 05444)
Condiciones ambientales de funcionamiento	Temperatura comprendida entre 5 y 40° C. Humedad relativa < 80%
CE	El aparato es conforme a las directivas: 73/23 CEE Baja tensión 89/336 CEE Compatibilidad electromagnética

GARANTÍA Y ASISTENCIA

1 COMPRUEBE EL CONTENIDO DE CADA PAQUETE

2 COMUNIQUE COMO MÁXIMO DE 8 DÍAS AL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE POSIBLES DESPERFECTOS

En caso de funcionamiento anómalo en el período de garantía, no abra el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica. Las partes con defectos de fabricación están en garantía.
La garantía es válida en caso de roturas no debidas a desgaste normal, sin manipulaciones del aparato y están excluidos los materiales consumibles.

* Garantía total durante 1 año desde la fecha de compra.

* Es válida la fecha de la factura.

PRODUCTO DEFECTUOSO

No enviar el aparato sin previo aviso:
Antes de devolverlo o sustituir un componente, hay que ponerse en contacto con el centro de asistencia autorizado:

Centro Style S.p.A. Via G.D. Martinengo, 7 - 21040 Vedano Olona - Varese.
Fax: + 39 0332 270 405
E-mail: export.dpt@centrostyle.it

para facilitar la siguiente información:
1 - Código del aparato y número de matrícula
2 - Tipo de avería
3 - Posible restablecimiento del funcionamiento gracias a los consejos telefónicos
4 - Posibilidad de reparación por medio del envío del repuesto
5 - Fecha de compra con el número de factura o albarán y el código del cliente.

P ÍNDICE

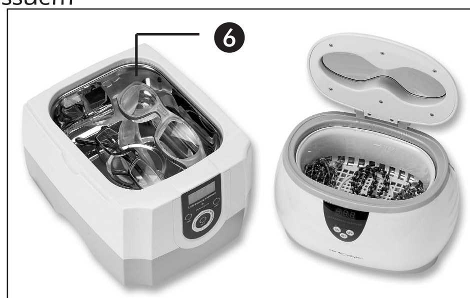
ACESSÓRIOS FORNECIDOS

1 Aparelho ultra-sónico (Ref. 05444 ou 05446) com tampa e cesto de plástico
1 Manual de utilização Ref. 81044.
1 Frasco de líquido detergente Active Liquid 125 ml (para encomendar indique a Ref. 11854, frasco de 500 ml)



DESCRIÇÃO DO APARELHO

Este é um aparelho de ultra-sons indicado para a lavagem de objectos de pequena e média dimensão. A vibração de alta frequência do líquido detergente, transmitida pelo ultra-som, favorece a eliminação da sujidade da superfície dos objectos, mesmo quando estes possuem uma forma irregular e complexa.



FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO:
profissional, deve ser usado por pessoal com a devida formação.

CAMPO DE UTILIZAÇÃO:
limpeza de objectos em laboratórios ópticos e de ourivesaria.

INSTALAÇÃO E MONTAGEM

- Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.
  Deixe um espaço de 30 cm dos lados para garantir o acesso à tomada de alimentação em caso de desconexão da rede.
- Condições ambientais de exercício:
  Temperatura: 5°C - 40°C. Humidade: < 80% evite os ambientes com muito pó.



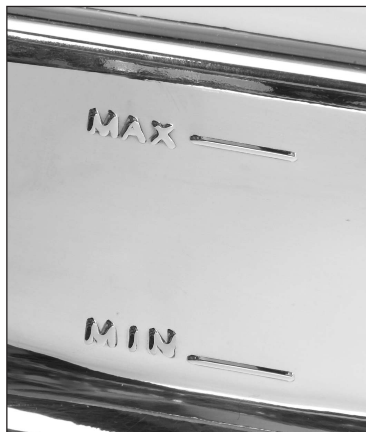
- **O sistema eléctrico ao qual o aparelho é ligado deve estar em conformidade com as normas vigentes no país de destino.**



- Após uma utilização intensa, o aparelho pode emanar os vapores da solução detergente. É, por isso, aconselhável que o ambiente de trabalho tenha uma ventilação natural para o exterior.

INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

- Abra a tampa e coloque o objecto a limpar no interior e, de seguida, encha com água até ao nível indicado na cuba.
- No caso da Ref. 05546, certifique-se de que a água chega pelo menos ao nível MIN., equivalente a cerca de 300 ml.
- Adicione 2 ou 4 tampas doseadoras de detergente Active Liquid Centro Style, no caso da Ref. 05446. No caso da Ref. 05444, bastam 1 ou 2 tampas.
- Feche a tampa. Introduza a ficha na tomada de alimentação, certificando-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na chapa de características situada debaixo do aparelho.
- O visor numérico ❶ acende-se.
- Programe o tempo do ciclo de lavagem premindo repetidamente a tecla ❹.
  O visor ❶ apresentará os 5 programas predefinidos: 90-180-280-380-480 segundos.
- Prima o botão ON ❸ para iniciar o ciclo de limpeza.
  A luz vermelha ❷ deve acender-se.



- No fim do ciclo, o aparelho pára automaticamente e a luz vermelha apaga-se.
- Prima a tecla OFF ❺ para interromper a lavagem a qualquer momento.
- Para um novo ciclo de limpeza, repita os pontos anteriormente descritos; no fim da lavagem, enxagúe sempre os objectos com água limpa.

Precauções e conselhos de utilização



- Se necessário, repita a lavagem, deixando o aparelho em repouso durante 3 minutos entre um ciclo de limpeza e o seguinte.
  O ultra-som Ref. 05446 pode funcionar de forma contínua durante vários ciclos de lavagem. Durante o funcionamento, o líquido detergente aquece devido ao considerável nível de energia transmitido. Pode ultrapassar os 50°C, o que é considerado normal.
- A potência do ultra-som é reduzida na presença de objectos volumosos ou com um peso excessivo. Não introduza na cuba objectos com um peso superior a 500 ge um volume superior a 1/3 da cuba.
- Os acabamentos dos objectos muito delicados podem sofrer danos se estes forem directamente colocados na cuba metálica durante o funcionamento.
- Recomendamos que não efectue ciclos de lavagem em óculos dotados de lentes orgânicas com tratamento (anti-reflexo, espelhamento, anti-risco). A acção conjunta do ultra-som/temperatura pode danificar as lentes.
  Caso não seja possível desmontar as lentes, programe ciclos breves (90 seg.)



- Nunca utilize solventes ou ácidos no interior da cuba.
- Activar o aparelho sem o respectivo líquido pode danificá-lo.
- Para evitar choques térmicos nos transdutores, não deite na cuba água ou soluções detergentes com temperaturas superiores a 35°C ou inferiores a 10°C.
- No fim da utilização, retire a ficha da tomada e substitua a solução detergente, se esta estiver suja e tiver perdido a sua eficácia, vertendo-a cuidadosamente.
  Ref. 05446: para verter o líquido, utilize sempre o canto posterior esquerdo ❻

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou limpeza.



- Não lave o aparelho directamente sob água corrente. Limpe as superfícies externas do aparelho com um pano macio e ligeiramente humedecido com água.
  Não utilize solventes ou outras substâncias agressivas, nem pulverize líquidos directamente; não utilize objectos abrasivos.
- Para limpar a cuba de lavagem, verta cuidadosamente o líquido detergente e seque-a com um pano macio e limpo.



- Certifique-se, periodicamente, da integridade do cabo de alimentação e da ficha; certifique-se da integridade da estrutura externa do aparelho.

SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO

Utilização imprópria e proibida, riscos associados.



- Tape sempre a cuba com a respectiva tampa durante os ciclos de lavagem. Evite mergulhar as mãos.
- O nível de ruído do aparelho é inferior aos níveis máximos permitidos.
- Não são necessários Dispositivos de Protecção Individual.
- Não utilize substâncias tóxicas, nocivas ou inflamáveis na solução detergente. Risco de exalações perigosas e de incêndio.
- O aparelho é impermeável a possíveis salpicos e infiltrações de água durante o enchimento e esvaziamento da cuba ou durante a limpeza externa. Não é estanque: não o mergulhe na água, não o exponha a salpicos de líquidos de direcções distintas ou a uma humidade ambiente excessiva. Se o aparelho for mergulhado em líquidos, não o utilize e contacte o centro de assistência. Se o aparelho estiver ligado, desligue imediatamente o cabo da tomada. Ligue e desligue o cabo de alimentação à tomada com as mãos secas e num ambiente circunstante seco. Perigo de choques eléctricos.



- Nunca abra o aparelho, mesmo que ele esteja desligado e que a ficha não esteja inserida na tomada. Perigo de acidentes e de choques eléctricos.



- Não danifique a estrutura do aparelho nem o cabo de alimentação. Perigo de choques eléctricos, acidentes, anomalias e incêndio. Mande substituir imediatamente as partes danificadas, recorrendo a pessoal autorizado.
- O sistema eléctrico ao qual o aparelho é ligado deve estar em conformidade com as normas vigentes.
- Durante a utilização, não se colocam problemas de compatibilidade electromagnética com outros aparelhos.

Este aparelho foi concebido e fabricado apenas para o uso descrito, explícita ou implicitamente, neste manual. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio.



- É proibido utilizar este aparelho em ambientes perigosos e em condições climatéricas extremas.
- O aparelho não está indicado para um ambiente médico e alimentar.

A Centro Style declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados a pessoas ou objectos decorrentes de:

- Utilização imprópria ou proibida do aparelho.
- Instalação e alimentação inadequadas.
- Modificações no aparelho e uso de acessórios não autorizados, utilização de peças sobresselentes não originais.

DESINSTALAÇÃO

Transferência e eliminação.
Por motivos de segurança, é necessário desinstalar completamente o aparelho, no fim do seu ciclo de vida útil ou em caso de dano irreparável, se ele não for imediatamente eliminado.

1 Desligue o cabo de alimentação da corrente e inutilize-o, cortando a ficha.
2 Verta a água da cuba e seque a máquina.

Notas sobre os materiais a eliminar. Separação dos resíduos e reciclagem.
Para mais informações sobre a eliminação e a reciclagem do aparelho, consulte o código europeu de resíduos 160200: "aparelhos ou peças de aparelhos fora de serviço".

Descrição dos materiais utilizados:
- A estrutura externa do aparelho é em ABS.
- A cuba é em aço inox.
- A tampa e o cesto são de material plástico.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação	230 V AC 50 Hz
Potência absorvida	100 W (Ref. 05446) 50 W (Ref. 05444)
Frequência do transdutor	42 Khz
Capacidade da cuba	1,2 l (Ref. 05446) 0,5 l (Ref. 05444)
Ciclo de lavagem	5 ciclos de 90 segundos a 480 segundos
Dimensões (mm) c x p x a	180 x 225 x 155 mm (Ref. 05446) 200 x 150 x 145 mm (Ref. 05444)
Peso	1,80 Kg (Ref. 05446) 0,98 Kg (Ref. 05444)
Condições ambientais de exercício	Temperatura compreendida entre 5°C e 40°C. Humidade relativa < 80%
CE	O aparelho está em conformidade com as directivas: 73/23 CE Baixa Tensão 89/336 CEE Compatibilidade Electromagnética

GARANTIA E ASSISTÊNCIA

1 EXAMINE O CONTEÚDO DE CADA EMBALAGEM

2 COMUNIQUE NO ESPAÇO DE **8** DIAS QUAISQUER DEFEITOS DISFORMIDADES

Em caso de mau funcionamento durante o período da garantia, não abra o aparelho e contacte o serviço de assistência técnica. As peças reconhecidas como tendo defeitos de fabrico estão ao abrigo da garantia.
A garantia é válida para quebras que não são devido ao normal desgaste, sem estragos do aparelho e excluindo os materiais de consumo.

* Aquisição no espaço de 1 ano garantia total

* prevalece a data da factura

PRODUTO DEFEITUOSO

Nunca devolva o aparelho sem aviso prévio:
Se desejar devolver algo ou se necessitar de uma substituição, contacte sempre previamente o Centro de assistência autorizado:

Centro Style S.p.A. Via G.D. Martinengo, 7 - 21040 Vedano Olona - Varese.
Fax: + 39 0332 270 405
E-mail: export.dpt@centrostyle.it

para esclarecer os seguintes pontos:
1 - Código aparelho e numero de referência
2 - Tipo de anomalia
3 - Eventual arranjo da funcionalidade com conselhos telefónicos
4 - Resolução rápida mediante envio de peças sobresselentes
5 - Data de compra com número da factura ou da guia de remessa e código de cliente





CENTROSTYLE S.p.A. - Via G.D. Martinengo, 7 - 21040 Vedano Olona - Varese - Italy
Servizio Clienti Italia: Tel. 0332.270270 - Fax 0332.270222 E-mail: infocli@centrostyle.it
Customer Service Export: Tel. +39.0332.270400 - Fax +39.0332.270405 E-mail: export.dtp@centrostyle.it

www.centrostyle.com